

THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA VALLÉE DE JOUX 2025



PRÉSENTE

La Visite de

Une pièce de Friedrich Dürrenmatt

la vieille Dame

Du 20 août
au 13 septembre



Illustration © Nupur Banerjee

Mise en scène par
Benjamin Knobil et
Salvatore Orlando

Dans un chapiteau aux mille
miroirs
Place de gymnastique
1347 Le Sentier

cledar.ch



AUDEMARS PIGUET

Le Bréviaire





La Mise en Scène

La Visite de la vieille Dame date de 1955, mais cette comédie grinçante pourrait se passer aujourd’hui, tant le regard politique porté sur le cynisme des puissants révèle la perspicacité visionnaire de Dürrenmatt.

Il dresse une satire qui fait avec une précision chirurgicale le procès de l'amoralité. Drapés dans de grands principes, de braves citoyens de la petite ville de Güllen, qui pourrait d'ailleurs se situer dans un coin reculé de l'Helvétie, vont pousser sur le banc des "accusés" un innocent, afin de permettre à la plus immorale des vieilles dames d'assouvir son désir de vengeance. Il s'agit donc de mettre en scène un tribunal populaire qui va transformer la vie de l'épicier Alfred III en cauchemar éveillé. Il verra tous ces terribles petits accommodements avec la vérité, dont sont complices tous les habitants, remonter des bas-fonds

les plus putrides de la conscience humaine jusqu'à la surface; ainsi qu'une lâcheté sournoise que nous aimeraisons parfois pousser jusqu'au grotesque.

Nous souhaitons également intégrer le public à cette "joyeuse"

Il dresse une satire qui fait avec une précision chirurgicale le procès de l'amoralité.

communauté de "compatriotes", c'est pourquoi grâce au génie de notre scénographe nous proposons un espace circulaire ouvert, face à une cour d'assises qui rappelle le palais de justice.

Dans cette variation jubilatoire de vengeance digne du Comte de Monte-Cristo, chaque personnage,

et chaque spectateur se retrouvera de fait à la fois en position de jury et de complice, face aux conséquences cauchemardesques d'un déni de justice.

Nous laisserons le soin à chacun de répondre en âme et conscience à cette simple interrogation: jusqu'où irions-nous pour changer de condition sociale, quand on nous fait miroiter une fortune éblouissante?

- À de petits... aménagements, dissimulations, fourberies, mensonges, calculs, pleutretries, hypocrisies, excuses, égoïsmes, cruautés, ou même... jusqu'au meurtre?

Benjamin Knobil



Friedrich Dürrenmatt

Football 05.07.-09.11.25



Sur présentation de votre billet «La Visite de la vieille dame» à la réception du CDN, bénéficiez d'une entrée au musée à 50%

www.cdn.ch

La Visite de la vieille Dame

de Friedrich Dürrenmatt

Scénographie et création costumes

Jean-Luc Taillefert

Création lumière

Christophe Pitoiset

Réalisation costumes

Lucie Amiot

Maquillage, coiffure, postiches

Katrine Zingg

Arrangements musicaux et direction

Lionel Desmeules et Bernard Meylan

Construction

Pierre Meylan et Denis Reymond

Chefs de cuisine

Jean Tripet et Sylvain Favre

Responsable de l'Apôtre d'Or

Michèle Golay

Accueil restaurant

Christiane et Francis Vermot-Petit-Outhenin

Attachée de Presse

Marcia Matos Ferreira

Illustrations

Nupur Banerjee

Graphisme

Zédéel

Production

La Compagnie du Clédar

Répétition publique
gratuite le 16 août
de 10h à 12h

Tarifs spectacle

Adultes 40.-

Enfants 15.-

< 16 ans, étudiants et apprentis

Dates	Les mardis	26.08	02.09	09.09
	Les mercredis	20.08	27.08	03.09
	Les jeudis	21.08	28.08	04.09
	Les vendredis	22.08	29.08	05.09
	Les samedis	23.08	30.08	06.09

Matinée le 30.08 à 15h

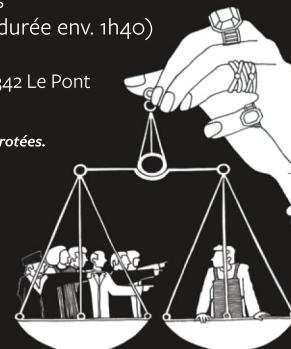
Horaires	18h00	Ouverture du bar et de l'Auberge de l'Apôtre d'Or
	18h30	Repas (réservation obligatoire)
	20h15	Ouverture des portes
	20h30	Début du spectacle (durée env. 1h40)

Vallée de Joux Tourisme, Rue de la Poste 13, 1342 Le Pont
www.monbillet.ch ou www.cledar.ch

*Ouverture de la billetterie le jeudi 19 juin 2025, places numérotées.
Vente uniquement. Billets ni repris, ni échangés.*

Distribution

Adaptation et mise en scène par Benjamin Knobil et Salvatore Orlando



CLAUDE ZAHANASSIAN

Gisela Neumayer

SES MARIS VII à IX, LE JOURNALISTE-REPORTER

Gabriel Champrenaud

LE MAJORDOME, BOBY

Willy Rohner

L'HUISSIERE, Me Glutz, KOBY, eunuque et aveugle

Mireille Dépraz

LA CHEFFE DE TRAIN, LOBY, eunuque et aveugle

Emma Dutruit

ALFRED ILL

Claude Crausaz

MATHILDE ILL, sa femme

Valérie Sanchez

LE MAIRE

Georges-Henri Dépraz

LA PASTEUR

Marie Meylan

LA PROFESSEURE, Mme la proviseure du Lycée

Corinne Lamy Chappuis

LE POLICIER, adjudant-chef Hancke

Félix Dépraz

LE MÉDECIN, Docteur Nüsslin

Michel Lecoultrre

1^{er} CLIENT, M. Hofbauer, boucher

Jacques-Henri Dépraz

2^{ème} CLIENTE, Mme Baumann

Brigitte Baudat

3^{ème} CLIENTE, Frau Frei

Valérie Freiholz

CHEF DE GARE

Lionel Desmeules

LE CONTRÔLEUR

Luc Ramu

CHŒUR MIXTE

Amélie Goyer

Catherine Jenny

Marguerite Rohner

Valentino Bettellini

Denis Reymond

Eric Rochat

FANFARE

BASSE- Luc Ramu

BATTERIE - «Lemon» Jean-Paul Meylan

GUITARE - Nicolas Bassetti

ACCORDÉON - Rosanna Benmenni

FLÛTE TRAVERSIÈRE - Irène Rochat

TROMPETTE - «Rocco» Eric Rochat

TROMBONE - Fred Schmutz



Knobiloscope

Par la Compagnie Nonante-trois

Voici le Knobiloscope, un concert généralogique au jazz pailleté, ode à un patronyme unique au monde: **Knobil**.

Un voyage musical et familial trépidant ballotté par l'histoire entre l'Ukraine, Berlin, Oulan-Bator, Shanghai, Londres, Paris, New-York, Oran... et la Suisse. Il y sera question d'espions russes, de rabbins, de nazis, du FBI, d'endocrinologie... mais aussi d'artichauts, de pesto et de fondue au Vacherin.

Knobil ? Mais c'est quoi ce nom ?

La légende familiale raconte que mon ancêtre, le rabbin Shevach KNAEBEL, né en 1863 en Galicie polonaise dans l'Empire austro-hongrois, écrivait des commentaires peu orthodoxes sur la Torah et véhiculait une réputation sulfureuse... Son surnom,



qu'il a adopté était **Knobil**. Sa signification veut dire en yiddish: celui qui sent l'ail. Ce patronyme ironique et inventé est donc unique. On trouvera des **Knobels**, **Knobia**, etc., mais tous ceux qui portent ce nom de famille illustre descendant donc de mon arrière-grand-père!

Benjamin Knobil

Le Knobil Quartet étincelant de Louise Knobil illustre magnifiquement ce récit généralogique.

Accompagnée de Chloé Marsigny à la clarinette basse, Daniel Roelli au piano et Vincent Andreea à la batterie, Louise Knobil (fille de Benjamin), virtuose de la contrebasse et chanteuse nous emmène dans les mondes du jazz, de la chanson et de thèmes d'inspiration klezmer. Un ouragan musical irrésistible!

Représentation exceptionnelle dans le chapiteau du Clédar, le 07.09.25

Place de gymnastique,
1347 Le Sentier à 15h,
vente en ligne sur monbillet.ch
Durée du spectacle: 1h30



Dans une salle magnifiquement rénovée de 150 m², la galerie de l'Essor accueille, dans une ambiance conviviale, des artistes des quatre coins du monde et de Suisse, depuis 1981.



MÉDITATION
SUR PAPIER NUPUR BANERJEE

L'Essor
galerie d'art
Le Sentier • Vallée de Joux

Cette exposition sera accompagnée d'une rétrospective des "presque"

40 ans
DE LA
CLÉBAR

Exposition
17 août > 14 septembre 2025

Vernissage le 16 août dès 17h
En présence de l'artiste



De mardi au dimanche de 14h à 18h - Entrée libre
+41(0)77 269 42 77 - info@lessor.ch - www.lessor.ch

VALLÉE
DE JOUX